

[Text]

chinook fishery, but being deprived of a good part of the sockeye fishery. There are regulatory and management devices that are available, such as mesh size restrictions, closures—they only fish one day a week, those fish have six days per week to migrate upstream—there are other regulatory measures that can be imposed, and are imposed, on the fishermen and we do not need to rob them of their sockeye fishery under the guise of trying to protect the chinook stocks.

**Mr. Cyr:** My last question?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Cyr:** Madam Chairman, I am leaving tomorrow for New York to attend the Law of the Sea Conference and I would like to ask a question concerning this agreement between Canada and the U.S. The UFAWU is opposed, of course, to the course of current Canada-U.S. salmon interception negotiations. You appear to favour the elimination of interception totally. As a concept, this certainly seems to be attractive, but if Canada were to implement such a policy unilaterally, would you not think U.S. reprisal fisheries would severely dislocate Canadian fisheries? For example, how could Canada prevent the United States from fishing Fraser River salmon when they are migrating through U.S. waters on their way home to the Fraser or throughout the waters near Alaska where British Columbia salmon are caught? What action could the Canadian government take to protect fishermen if the Canada-United States fish war broke out?

• 1025

**Mr. Hewison:** Perhaps I should indicate that this particular subject has been canvassed for many, many years, and the principles which were arrived at in 1971 took that fully into account; that is, if it is possible to have an absolute reduction, that is the preferable situation. Secondly, it is sometimes not possible technically, because of the intermixing of stocks, to completely segregate. Where that takes place, then there should be a reduction, for instance, closures on fisheries, different mesh sizes and the different regulatory tools that managers have to reduce interceptions. Finally, there should be a striking of an equitable balance between the two countries.

It is those principles that have been abandoned. But when you start, you cannot accept the argument the Americans have that they have an historic fishery right on Fraser River stocks. You cannot accept the argument that they have an historic right to fish Noyes Island in Alaska on Skeena River stocks. By accepting that argument you are basically saying that they are entitled to a piece of the ownership of those salmon, and when you negotiate on that basis you end up with the kind of negotiations we have ended up with where we have to give up two salmon for every one that we get back. So that is the main point, I think, which we need to see in the Law of the Sea Conference. If you look and examine some of the earlier papers that Canada put forward, basically it was a very sound,

[Translation]

que nous pourrions être privés d'une bonne partie du saumon sockeye. Il y a des mécanismes de réglementation et de gestion des ressources, par exemple pour la grandeur de maille des filets, la fermeture des pêcheries—ils ne peuvent pêcher qu'un jour par semaine, la migration de ces poissons en amont se fait pendant six jours de la semaine—il y a aussi d'autres mesures de réglementation qui peuvent être imposées aux pêcheurs, et qui le sont, et nous n'avons pas à les priver de leur saumon sockeye en prétextant vouloir protéger les populations de saumon chinook.

**M. Cyr:** Je peux poser une dernière question?

**La présidente:** Oui.

**M. Cyr:** Madame le président, je pars demain pour New York afin d'assister à la Conférence sur le droit de la mer, et je voudrais poser une question concernant l'accord avec le Canada et les États-Unis. La UFAWU s'oppose évidemment au cours actuel des négociations canado-américaines, sur l'interception du saumon. Vous semblez favoriser l'élimination complète de l'interception. En tant qu'idée, cela semble évidemment attrayant, et si le Canada devait mettre en vigueur une telle politique unilatéralement, ne croyez-vous pas qu'il y aurait des représailles de la part des pêcheurs américains et que cela pourrait gravement compromettre les pêcheries canadiennes? Comment, par exemple, le Canada pourrait-il empêcher les pêcheurs américains de pêcher le saumon du fleuve Fraser qui passe dans les eaux américaines pour revenir chez lui, dans le Fraser, ou dans les eaux près de l'Alaska, où le saumon de la Colombie-Britannique est pêché? Quelles mesures pourra prendre le gouvernement canadien pour protéger les pêcheurs si la guerre des pêcheries canado-américaine éclate?

**M. Hewison:** Je voudrais souligner que cette question a été examinée à fond depuis de nombreuses années et que le principe élaboré en 1971 en tenait vraiment compte, c'est-à-dire que s'il est possible d'avoir une diminution absolue, ce serait la situation souhaitée. Deuxièmement, ce n'est pas possible parfois, techniquement, de complètement séparer les populations, à cause du mélange des poissons. Là où cela se produit, il devrait y avoir réduction, par exemple, en fermant la pêche, en imposant différentes tailles de filets et en se servant des outils de réglementation que les gestionnaires ont pour diminuer l'interception. Il faudrait finalement en arriver à un équilibre juste entre les deux pays.

Ce sont ces principes qui ont été mis de côté. Au départ, vous ne pouvez accepter l'argument que présentent les Américains, à savoir qu'ils ont un droit historique vis-à-vis des populations du Fraser. Vous ne pouvez accepter l'argument qu'ils ont un droit historique de pêcher les populations à l'île Noyes, en Alaska, ou dans la rivière Skeena. Si on accepte cet argument, on accepte qu'ils ont droit à une partie de la pêche de saumon, et lorsqu'on négocie sur cette base, on en arrive à des négociations du genre que nous avons maintenant, alors qu'il nous faut abandonner deux saumons pour chaque saumon que nous recevons. Voilà la question principale, celle dont on doit tenir compte, à mon avis, dans toute conférence sur le droit de la mer. Si vous examinez les documents